



Grupo de Folclore

# Monte Verde

17 anos de amor pela cultura tradicional  
madeirense





Grupo de





Folclore MonteVerde







# Miguel Albuquerque

Presidente do Governo Regional da Região Autónoma da Madeira

President of the Regional Government of the Autonomous Region of Madeira

O Grupo Folclórico MonteVerde tem uma história ainda curta, dado os seus 17 verdes anos, mas já muito rica e indicadora de que ainda melhores anos virão.

As suas organizações, entre as quais o Festival Internacional de Folclore, bem como as suas atuações, divididas por palcos regionais e nacionais, têm obtido o maior sucesso, sendo justificação mais do que plausível para a agenda sempre cheia que apresentam.

A forma como dignificam o folclore, o empenho que colocam em todas as suas atividades, o entusiasmo com que dançam e vivenciam as nossas tradições são exemplo do que pretendo, na Cultura como em todas as outras áreas: qualidade, crescimento, capacidade de inovação contínua, defesa das nossas tradições, trabalho e divulgação da Madeira.

O MonteVerde tem crescido paulatinamente, mas de forma sustentada. E aqui está um dos segredos do vosso sucesso: o de fazerem as coisas de forma pensada, com uma equipa capaz e coesa.

O Folclore é uma das mais belas formas de contar as nossas tradições e costumes. É Cultura em movimento, em interação. É história cantada e dançada. E tudo o que seja para preservar a Madeira, a sua identidade, a sua cultura, deve ser apoiado. Sobretudo quando o que se faz é, reitero, bom!

Nem de propósito, o aniversário do MonteVerde decorre a 14 de fevereiro, dia dos Namorados. De facto, a vossa tem sido uma bonita história de amor. Amor ao Folclore, Amor à Madeira, Amor ao Monte.

Parabéns, neste tempo de aniversário, à direção do Grupo e aos seus membros.

Continuem assim! A trabalhar desta forma, o futuro afigura-se-vos auspicioso.

Que estes 17 anos se repitam por muitas e muitas vezes é o que de melhor vos posso desejar.

Já sabem que podem continuar a contar com o apoio do Governo Regional, da Região e dos Madeirenses.

Feliz Aniversário

The MonteVerde Folk Group has a short history, given its 17 years, but already very rich and indicative of better years to come.

Their organizations, including the International Folklore Festival, as well as their performances, divided by regional and national stages, have obtained the greatest success, what perfectly justifies the always full agenda that they present.

The way they dignify folklore, the commitment they put into all their activities, the enthusiasm with which they dance and experience our traditions are an example of what I want in Culture as in all other areas: quality, growth, capacity for continuous innovation, defense of our traditions, work and dissemination of Madeira.

MonteVerde has been growing steadily but sustainably. And here is one of the secrets of your success: to do things thoughtfully, with a capable and cohesive team.

Folklore is one of the most beautiful ways to tell our traditions and customs. It is Culture in movement, in interaction. It is story sung and danced. And everything that is to preserve Madeira, its identity, its culture, must be supported. Especially when what you do is, I repeat, good!

Not even on purpose, the anniversary of MonteVerde takes place on February 14, Valentine's Day. In fact, yours has been a beautiful love story. Love of Folklore, Love of Madeira, Love of Monte.

Congratulations, at this time of anniversary, to the leadership of the Group and its members.

Keep it up! Working this way, the future looks auspicious.

May these 17 years be repeated over and over again, it is the best I can wish you.

You already know that can continue to count on the support of the Regional Government, the Region and the Madeirans.

Happy Birthday







# Paulo Cafofo

Presidente da Câmara Municipal do Funchal  
Funchal City Hall President

O Grupo de Folclore MonteVerde assinala em 2019 os seus 17 anos de atividade ao serviço da arte popular madeirense e essa é uma excelente razão para avançar com uma publicação própria, sendo uma honra para a Câmara Municipal do Funchal contribuir para esta data e para mais este marco de um grupo que tem sido uma referência para a Região ao longo das duas últimas décadas.

A parceria entre a Câmara Municipal do Funchal e o grupo tem-se manifestado de diversas formas, mas sem dúvida que a sua face mais visível é a realização do festival internacional de folclore MonteVerde e da gala internacional de Etnografia Manuel Ferreira Pio, eventos que já são um emblema do calendário cultural da cidade, harmonizando tradições populares de todo o globo numa festa com a marca funchalense.

Graças ao trabalho singular do Grupo MonteVerde têm sido muitas as paragens por esse mundo fora que ficaram a conhecer um pouco mais do ser madeirense, e muitos madeirenses que se sentiram mais próximos de casa, como foram igualmente múltiplos os grupos culturais nacionais e internacionais que têm vindo conhecer a Região, a nossa gente e dar a conhecer as suas tradições ancestrais.

O Grupo MonteVerde tem sido um parceiro de referência na promoção internacional da cidade do Funchal e de toda a nossa herança popular e, para além de abriremos portas ao que de melhor existe em culturas distintas da nossa, temos conjugado juntos a arte de “bem receber” que nos distingue, numa combinação infalível.

É também por isso que, hoje, o Funchal é uma cidade especialmente virada para a Cultura, que investe na inovação e na irreverência, mas sem jamais deixar de enaltecer o que é seu e de preservar a sua identidade cultural, artística e popular.

Em meu nome pessoal, e em nome da Câmara Municipal do Funchal, deixo os votos das maiores felicidades ao grupo MonteVerde e à sua Direção, pela dedicação, trabalho e compromisso inexcedíveis, e o maior encorajamento para os desafios que estão para vir nos próximos anos que, tenho a certeza, nos entusiasmarão a todos. Esses são, também, os desafios do Funchal.

Contem connosco!

The MonteVerde Folklore Group marks its 17 years of activity in the service of Madeira's popular art in 2019 and this is an excellent reason to move forward with a publication of its own, and it is an honor for the Municipality of Funchal to contribute to this date and to this milestone of a group that has been a reference for the Region over the last two decades.

The partnership between the Municipality of Funchal and the group has manifested itself in several ways, but without doubt its most visible face is the realization of the international folklore festival MonteVerde and the international gala of Ethnography Manuel Ferreira Pio, events that already are an emblem of the cultural calendar of the city, harmonizing popular traditions from all over the globe in a party with the brand of Funchal.

Thanks to the singular work of the MonteVerde Group, many places around the world have become more familiar with the Madeiran people, and many Madeiran people felt closer to home, as many national and international cultural groups have come to know the Region, our people and make known their ancestral traditions.

The MonteVerde Group has been a reference partner in the international promotion of the city of Funchal and all of our popular heritage and, besides opening doors to what is best in different cultures than ours, we have combined together the art of “well receive” which distinguishes us, in an infallible combination.

That is also why, today, Funchal is a city especially focused on Culture, that invests in innovation and irreverence, but without ever ceasing to praise what is its and to preserve its cultural, artistic and popular identity.

In my personal name, and on behalf of the Funchal City Hall, I leave the best wishes to the MonteVerde group and its Management for their dedication, hard work and commitment, and the greatest encouragement for the challenges that are to come in the next few years which I am sure will excite us all. These are also the challenges of Funchal.

Count on us!







# Paula Cabaço

Secretária Regional do Turismo e Cultura

Regional Secretary for Tourism and Culture

Ao longo da sua existência, o Grupo de Folclore Monteverde tem prestado um contributo que assume a maior relevância na salvaguarda da nossa memória coletiva e da nossa etnografia, mas, também, na nossa crescente afirmação turístico-cultural.

Apostando em novas atividades, este Grupo destaca-se, igualmente, pela sua capacidade de envolver os mais novos e, com isso, garantir que, passados 17 anos, haja uma mensagem que fica e que passa de geração em geração.

É, pois, um exemplo que se reconhece, em mais este aniversário, no que à valorização e maior dignificação da nossa cultura popular respeita. Um exemplo que se espera reforçado, na base da profícua colaboração que, em muito, tem vindo a enriquecer e a qualificar as nossas intervenções, concretamente no que concerne aos nossos cartazes turísticos.

Da nossa parte, reiterarmos o compromisso do Governo Regional em nome da cultura popular, da preservação dos usos, costumes e tradições e da promoção turística e cultural da nossa Região através do folclore.

É em conjunto e apoiando a cultura e as diversas organizações que nela interagem que daremos continuidade ao trabalho que tem vindo a ser desenvolvido, com sucesso, ao longo dos últimos anos.

Contem connosco para continuarmos a trabalhar em prol desta oferta e do esforço e empenho que resulta, sempre, em manifestações de grande qualidade que nos motivam e orgulham e, sobretudo, nos incentivam para o futuro.

Throughout its existence, the Monteverde Folklore Group has made a contribution that assumes the greatest relevance in safeguarding our collective memory and our ethnography, but also in our growing tourism-cultural affirmation.

Betting on new activities, this Group also stands out for its ability to involve the younger ones, and with that, ensure that, after 17 years, there is a message that stays and goes from generation to generation.

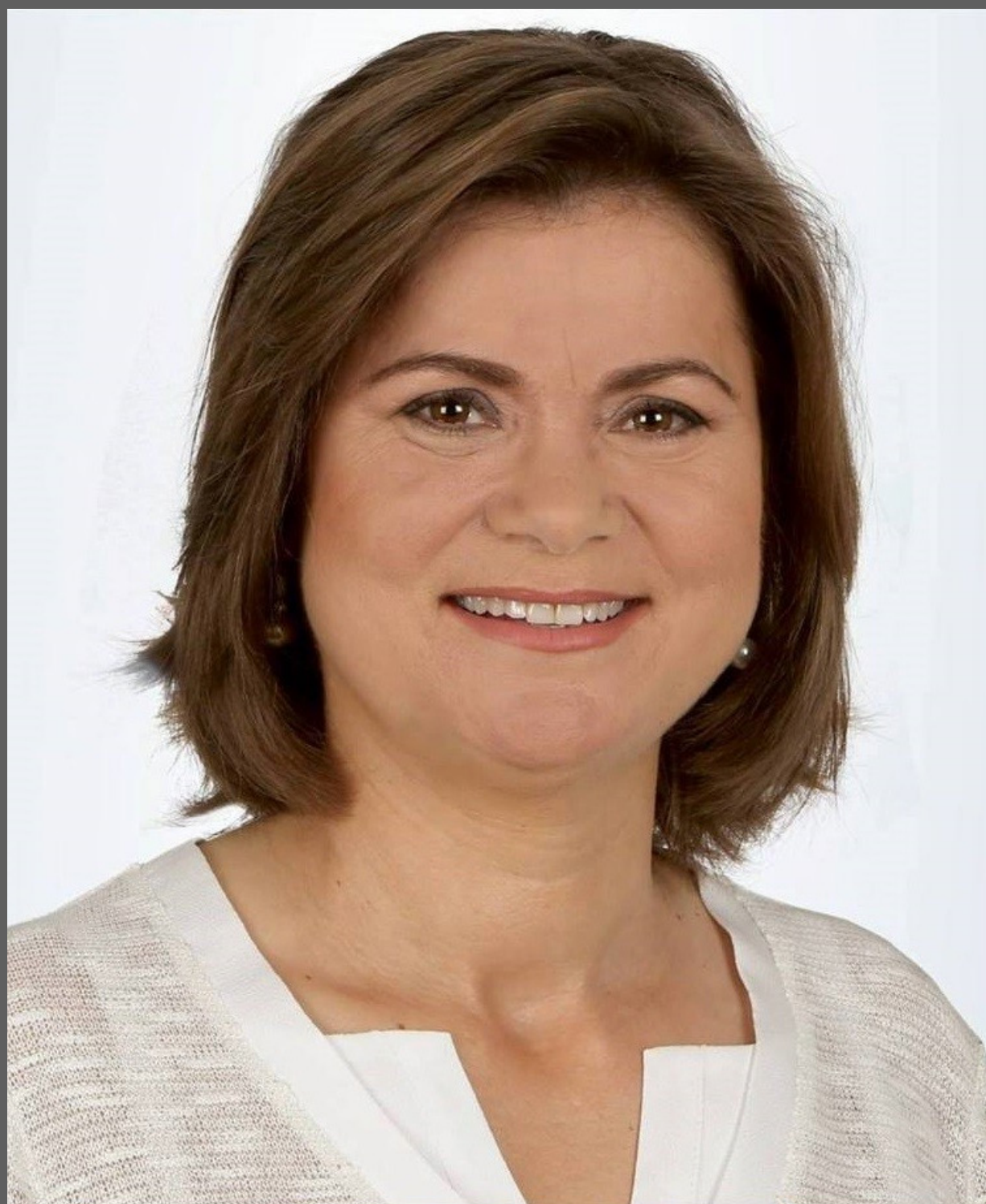
It is, therefore, an recognizable example, in more this anniversary, regarding to the valorization and greater dignification of our popular culture. An example that is expected to be strengthened, on the basis of the fruitful collaboration that has greatly enriched and qualified our interventions, specifically in terms of our tourist agenda.

On our part, we reiterate the commitment of the Regional Government on behalf of popular culture, the preservation of uses, customs and traditions and the touristic and cultural promotion of our Region through folklore.

It is together and supporting the culture and the diverse organizations that interact in it, that we will continue the work that has been successfully developed over the last years.

Count on us to continue working on this offer and the effort and commitment that always results in demonstrations of great quality that motivate and pride us and, above all, encourage us for the future.







# Idalina Silva

Presidente da Junta de Freguesia do Monte

President of the Parish of Monte

Em nome da Freguesia do Monte quero expressar os meus sinceros parabéns por mais um aniversário do Grupo de Folclore MonteVerde, o qual ao longo destes dezassete anos muito tem dignificado a Freguesia, sua gentes e a sua cultura, nos mais diversos eventos quer no concelho, na Região Autónoma da Madeira e além fronteiras.

Que o vosso amor às tradições e à cultura permaneça e que o vosso esforço e empenho continuem a ser reconhecidos por todos nós.

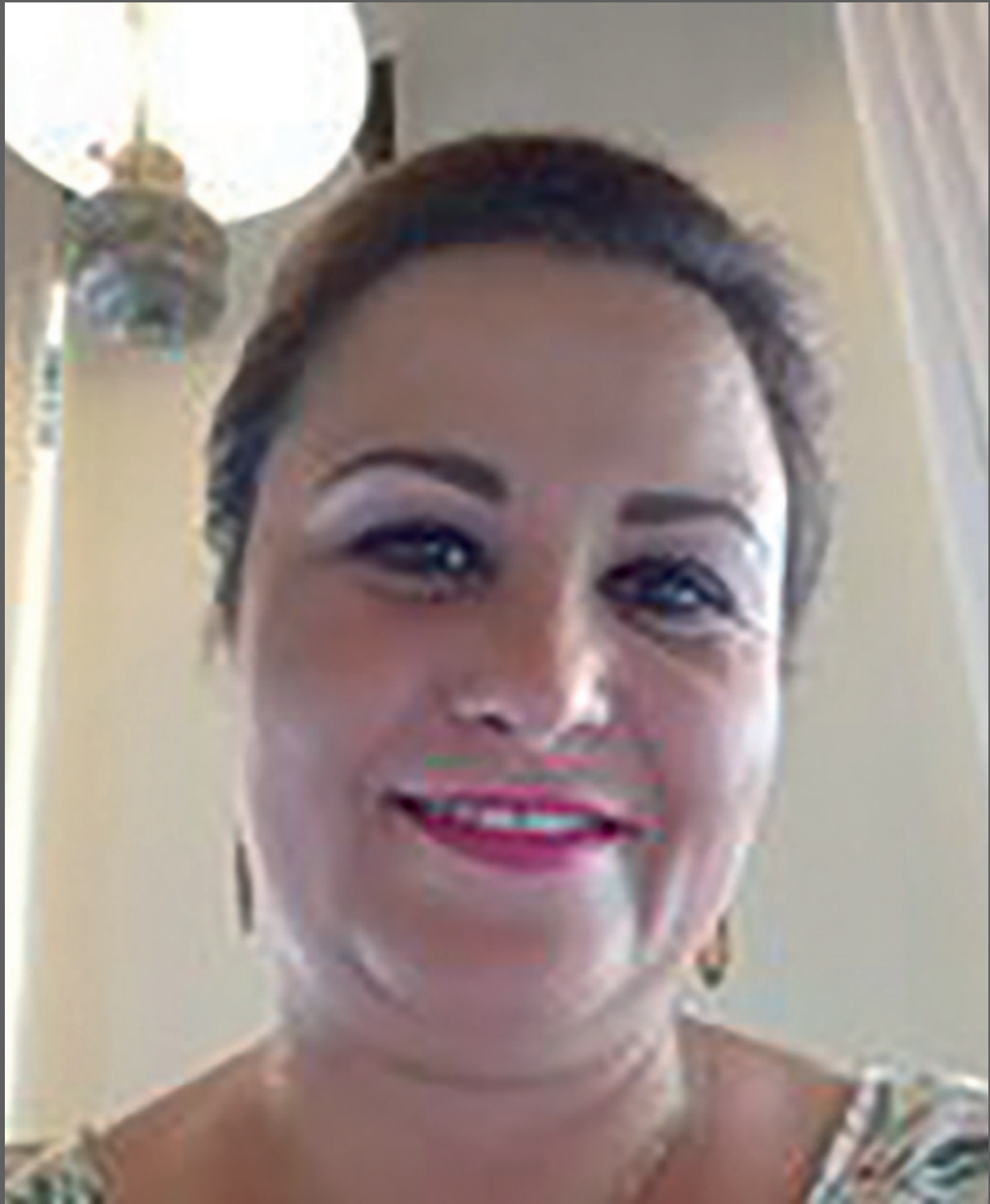
A Presidente da Junta de Freguesia do Monte

On behalf of Monte, I would like to express my sincere congratulations on another anniversary of the MonteVerde Folklore Group, that over the last seventeen years has greatly dignified the Parish, its people and its culture, in the most diverse events taking place in the county, in the Autonomous Region of Madeira and beyond.

May your love of traditions and culture remain and may your effort and commitment continue to be recognized by us all.

The President of the Parish Council of Monte







# Érica Fernandes

Coordenadora da unidade local Inatel Funchal

Coordinator of the local unit Inatel Funchal

Felicitações pelos vossos 17 anos de existência, mas acima de tudo, queremos enaltecer a vossa força, garra e dedicação em laborar no movimento folclórico, quer a nível Regional e além fronteiras. Bem Hajam!

É com muita jubilação que o Inatel Funchal, recorda a saudável parceria com o Grupo de Folclore MonteVerde, que já perdura há 11 anos, e desde então, os laços de trabalho foram fortificados e solidificados, em prol da cultura tradicional e das tradições madeirenses.

Ansiamos que continuem por muitos mais anos, divulgando e preservando esta causa tão nobre, de nome Folclore.

Congratulations for your 17 years of existence, but above all, we want to praise your force and dedication to work in the folk movement, regionally and beyond borders. Thank you!

It is with great joy that Inatel Funchal remembers the healthy partnership with MonteVerde Folklore Group, bond that already lasts for 11 years, and have been, since then fortified and in favor of the traditional culture and traditions of Madeira.

We hope that you continue, for many years, spreading and preserving this noble cause named Folklore.





# Marco Mendonça

Presidente do Grupo de Folclore MonteVerde  
MonteVerde Folklore Group President

Quero felicitar o grupo de folclore MonteVerde pelos 17 anos alcançados de trabalho árduo em prol do folclore e da cultura Madeirense e também agradecer a todos aqueles que por aqui passaram e que fizeram parte da nossa história, sem nunca esquecer daqueles que já partiram. Um agradecimento ainda maior àqueles que ainda hoje lutam diariamente pelo nosso grupo, com uma paixão imensa que refletem no bailar, cantar e tocar tendo sempre consigo a preocupação de representar fidedignamente os nossos usos e costumes.

Olhando para o passado, é notório o incansável trabalho que fizemos e fazemos para alcançar os nossos sonhos e objetivos, principalmente a perseverança na preservação do trabalho efetuado pelos extintos grupos de folclore do Livramento e Monteverde.

Um dos sonhos já realizados foi exatamente o contrato que fizemos que nos possibilita as atuações a bordo de navios e também, como apresentaremos, a nossa sede. Sede esta que permitirá oferecer aos nossos elementos e demais pessoas uma nova “casa”, onde poderemos ensaiar, colocar o nosso espólio e servir também de local de troca cultural e social.

Este ano é importantíssimo para o grupo pois é a nossa terceira e última avaliação C.I.O.F.F, que visamos ser positiva, o que tornará ainda melhor e mais qualificado o nosso festival FunchalFolk-Arraial do Mundo.

Quero terminar enfatizando a qualidade e o orgulho com que nos apresentamos em festivais internacionais, levando a todos o bom nome da nossa ilha e ainda dignificando o nosso folclore.

A todos um feliz aniversário,

Marco Mendonça

I want to congratulate MonteVerde Folklore Group for the 17 years of hard work in favor of folklore and Madeiran culture and also thank all those who have been here and who have been part of our history, without ever forgetting those who have already left. An even greater thank you to those who still struggle daily for our group, with an immense passion that is reflected in their dancing, singing and playing always having the concern of well representing our uses and customs.

Looking back, is remarkable the tireless work we did and still do to achieve our dreams and goals, especially the perseverance on preserving the work done by the extinct Livramento and Monteverde folklore groups.

One of the dreams that has already been fulfilled is exactly the contract we have made that allows us to perform on board ships and also, our headquarters, that will allow us to offer our elements and other people a new “home”, where we can rehearse, place our estate and serve as a place of cultural and social exchange.

This year is an important year for the group because it is our third and last C.I.O.F.F evaluation, which we aim to be positive, and will make our FunchalFolk-Arraial do Mundo festival even better and more qualified.

I want to finish emphasizing the quality and the pride with which we present ourselves in international festivals, bringing to all the good name of our island and dignifying our folklore.

To all a happy birthday,

Marco Mendonça





# Alexandre Rodrigues

Diretor Artístico do Grupo de Folclore MonteVerde  
MonteVerde Folklore Group Artistic Director

O Grupo de Folclore Monteverde celebra, mais uma vez com distinta elevação e digno preceito, o seu aniversário. São, de fato dezassete anos de valorização, aprofundamento e divulgação das tradições populares da sua freguesia do Monte, tão profusa em termos de usos e costumes identitários das suas gentes.

Fundado em 1967, pelo ilustre filho da terra, Manuel Ferreira Pio, ainda que tenha tido uma duração efémera (1967/1973), não deixou de ter sido um marco fundamental, pois foi possível, recolher, recuperar e divulgar bailados, cantigas, jogos de roda cantados, entre outras tradições que são, atualmente, parte integrante do atual Grupo de Folclore do MonteVerde, cuja atividade foi retomada a 14 de fevereiro de 2002, pela mão da Senhora Natividade Mendonça e seu esposo Manuel Mendonça e, mais tarde, pelo filho Marco Mendonça – grandes almas, que incansavelmente dão tanto das suas vidas por esta causa, nem sempre reconhecida, ou se lhe prestam alguma atenção, é mera cordialidade circunstancial... Um trabalho que tenho vindo a acompanhar desde 2008 e que muito me orgulho. Neste período de permanência no grupo, houve, da nossa parte, a preocupação em recuperar o acervo dos então extintos grupos de folclore Monteverde e do Livramento que nos legaram um reportório vastíssimo, que nas décadas de 70 e 80 entraram no imaginário popular, através das suas apresentações em público e pela voz da rádio e que tão depressa se popularizaram. Também houve a preocupação em aprofundar a indumentária do grupo, exaurida pela então retrógrada mentalidade da escola de António Ferro – do traje uniforme, que como sabemos não é representativo de uma comunidade num determinado contexto sócio histórico. Podia enumerar as diversas iniciativas que este grupo tem desenvolvido ao longo destes 17 anos, mas tornar-se-ia enfadonho, dada a sua dimensão – ficam apenas as palavras de gratidão pelo que vêm desenvolvendo nesta área, contra ventos e marés... Bem hajam!

The Monteverde Folklore Group celebrates, once again with distinct elevation and dignified precept, its anniversary. It is, in fact, seventeen years of valorization, deepening and divulgation of the popular traditions of its parish of Monte, so profuse in terms of identifying uses and customs of its people.

Established in 1967, by illustrious son of the land, Manuel Ferreira Pio, although it had an ephemeral duration (1967/1973), was not without a fundamental milestone, since it was possible to collect, retrieve and divulge ballets, songs, games and other traditions that are currently part of the current MonteVerde Folklore Group, that has resumed its activity on February 14, 2002, by the hand of Ms. Natividade Mendonça and her husband Manuel Mendonça and later by their son Marco Mendonça - great souls, who untiringly give so much of their lives for this cause, not always recognized, or if they pay any attention to it, is mere circumstantial cordiality ... A work that I have been following since 2008 and that I am very proud of. In this period of permanence in the group, there was, on our part, the concern to recover the collection of the then extinct folklore groups Monteverde and Livramento that bequeathed us a vast repertoire, that in the decades of 70 and 80 entered the popular imaginary, through the their performances in public and by the voice of the radio and that so quickly became popular. There was also a concern to deepen the groups dressings, exhausted by the then retrograde mentality of Antonio Ferro's school - of uniform dress, which as we know is not representative of a community in a particular social and historical context. I could enumerate the various initiatives that this group has developed over these 17 years, but it would become boring, given its size - there are only words of gratitude for what they have been developing in this area, against winds and tides ... Thank you!

# Historial do Grupo de Folclore MonteVerde

O Grupo de Folclore MonteVerde foi fundado por Manuel Ferreira Pio, no Sítio da Levada da Corujeira, Monte, em 1967, coadjuvado por um grupo de aficionados do folclore e tradições. Este grupo exibiu-se em vários eventos na ilha, incluindo a bordo de navios, hotéis e em recintos públicos. Editou também um vinil com vinte e duas músicas de cariz folclórico e popular. No ano de 1973, o grupo cessa a sua actividade, movido por uma série de adversidades.

A 14 de fevereiro de 2002, a senhora Natividade Mendonça, Manuel Mendonça, Danilo Fernandes e Carlos Pereira empenharam-se arduamente na recuperação do então extinto grupo, formando assim o atual Grupo de Folclore MonteVerde. Atualmente o grupo dignifica o folclore, levando a cabo várias pesquisas, por Alexandre Rodrigues, nas mais variadas áreas culturais: gastronomia, música, usos e costumes, indumentária, entre outros. O repertório do grupo passa também pela recuperação dos repertórios clássicos dos antigos grupos de folclore MonteVerde e Livramento.

Também faz parte das atividades do grupo a realização da Gala Internacional de Etnografia e Folclore “Manuel Ferreira Pio”, sendo esta inserida no Funchal Folk - Arraial do Mundo, grandioso festival C.I.O.F.F.





Manuel Ferreira Pio

## MonteVerde Folklore Group History

MonteVerde Folklore Group was founded by Manuel Ferreira Pio, at Levada da Corujeira - Monte, in 1967, helped by a group of folklore and traditions aficionados. This group exhibited at various events on the island, including on board ships, hotels and public places. Also published a vinyl with twenty two folk and popular songs. In 1973, the group ceased its activity, driven by a series of adversities.

On February 14th, 2002, Mrs. Natividade Mendonça, Manuel Mendonça, Danilo Fernandes and Carlos Pereira worked hard to recover the then extinct group, thus forming the current MonteVerde Folklore Group. Currently the group dignifies folklore, leading out several researches, by Alexandre Rodrigues, in the most varied cultural areas: gastronomy, music, uses and customs, clothing, among others. The group's repertoire also includes the recovery of classic repertoires from the old MonteVerde and Livramento Folklore Groups.

Also part of the group's activities is the holding of the International Gala of Ethnography and Folklore "Manuel Ferreira Pio", being this a part of Funchal Folk - Arraial do Mundo, a great C.I.O.F.F. Festival.

1967

Criação do Grupo de Folclore MonteVerde por Manuel Ferreira Pio no sítio da Levada da Corujeira - Monte.

Gravação do vinil com vinte e duas músicas de cariz folclórico e popular.



Manuel Ferreira Pio



Vinil do Grupo folclórico e Cultural do Livramento  
Livramento Folkloric and Cultural Group vinyl

Foundation of the Folklore Group MonteVerde by  
Manuel Ferreira Pi, in Levada da Corujeira place -  
Recording of the disk with 22 folkloric and popular  
songs.



## 2002/2003/2004

A 14 de fevereiro de 2002, a Senhora Natividade Mendonça, esposo e alguns filhos, empenharam-se arduamente na recuperação do então extinto Grupo Folclórico MonteVerde. Foram caminhos sinuosos e lutas aguerri-das para proporcionar ao Monte um Grupo que dignificasse e representasse de forma autêntica a Cultura Popular Tradicional desta freguesia. Neste período de reinício, o agora Grupo de Folclore MonteVerde, procurou recuperar uma série de bailados e cantares que faziam parte do repertório do citado Grupo Folclórico e Cultural MonteVerde, bem como alguns temas do igualmente extinto Grupo Folclórico Cultural e Recreativo do Livramento.



Primeira foto do grupo  
Group first photo

In February 14 of 2002, Miss Natividade Mendonça, her husband and their sons worked together to rebuild the MonteVerde Folklore Group. In this first moment, the Group tried to recover some dances and songs of the other extinct groups.

Hard paths and fierce struggles were necessary to give Monte a group that dignified and represented authentically its popular culture.

## 2005/2006

Em 2005, o Grupo de Folclore MonteVerde participa pela primeira vez num dos mais importantes festivais da Ilha da Madeira, nomeadamente na XIII Edição do Festival de Folclore de São Martinho. Entre algumas atuações de rotina, o Grupo participa em diversas atividades ligadas ao mundo do Folclore, atuando pela primeira vez no centro do Funchal. As mais relevantes atividades deste período de história de formação do Grupo de Folclore MonteVerde encontram-se nas imagens que se seguem.



Participação Festa do Turismo  
Participation in "Festa do Turismo"



Participação Festa do Turismo  
Participation in "Festa do Turismo"





Fotos: Alfredo Rodrigues

*As ruas do Funchal começam a viver a animação natalícia com os grupos de folclore e as bandas filarmónicas. À animação que já contagia madeirenses e turistas, juntou-se uma Tuna da cidade de Setúbal.*



Participação Festa do Turismo  
Participation in "Festa do Turismo"

In 2005, the Group participate for the first time in an important Festival in São Martinho. For the first time Monte-Verde performs in the City Centre of Funchal.

The most important activities of this period are shown in the following images.



2007



Cantar dos Reis

Já com alguma experiência nos usos, costumes e tradições da cultura madeirense, o Grupo expande os seus horizontes em várias áreas, tais como o “Cantar dos Reis” e as “Marchas Populares”. A 1 de setembro deste ano, o Grupo participa na Festa do Vinho Madeira na Cidade do Funchal.



Marchas populares







Already with some experience in the uses, costumes and traditions of Madeira's culture, the Group expands its horizons in several areas, such as: "Cantar do Reis" and "Marchas Populares". On September 1st participates in the Madeira Wine Festival, in the city of Funchal.





## 2008

Em 2008 assinalam-se os 500 Anos da cidade do Funchal. O Grupo garante a sua presença participando no cortejo histórico realizado no dia 21 de agosto.

Pela primeira vez, o Grupo de Folclore MonteVerde comemora de portas abertas o seu aniversário.

No dia 2 de agosto o Grupo participa pela primeira vez num Festival Internacional de Folclore – “XXVI Festival Nacional e XI Internacional de Folclore de Cavalcas de Lavos”, Figueira da Foz.

Em novembro do mesmo ano representa a Madeira no “Encontrão 2008”, na Ala Magna da Reitoria da Universidade de Lisboa, a convite do INATEL.



6º Aniversário do Grupo de Folclore MonteVerde com a participação do Grupo do Curral das Freiras  
6th Anniversary of MonteVerde Folklore Group





Intercâmbio nos Açores

Participation in Cultural Exchange in Azores



Intercâmbio na Figueira da Foz

Participation in Cultural Exchange in Figueira da Foz

2008 marks the celebration of the 500 years of Funchal. The Group ensures its presence participating in the historical parade that took place on 21st August.

For the first time, the MonteVerde Folklore Group celebrated its anniversary with the public.

On 2nd August, the Group participates for the first time at an international festival of Folklore – “XXVI Festival Nacional e XI Internacional de Folclore de Cavaleiros de Lavos”, in Figueira da Foz.

In November represents Madeira in “Encontro 2008”, organised by Inatel and held in the Ala Magna of the University of Lisbon.

# 2009

No decorrer deste ano o Grupo tem a oportunidade de visitar a Ilha de São Miguel, no âmbito do primeiro intercâmbio realizado com o Rancho Folclórico da Casa do Povo do Livramento, assinado no ano anterior.

Neste ano representa, em Guimarães, o Divino Espírito Santo, tradição natalícia madeirense.

É também em 2009 que participa, pela primeira vez, num Encontro de Romarias de Natal, levado a cabo na Paróquia de Nossa Senhora do Monte.



Intercâmbio nos Açores

Participation in Cultural Exchange in Azores

During this year the Group has the opportunity to visit São Miguel island, as part of the first Exchange held with “Rancho Folclórico da Casa do Povo do Livramento”, established in the previous year.

This year, it represents, in Guimarães, the Divine Holy Spirit, a Madeiran Christmas tradition.

Also in 2009, participates for the first time in a meeting of Christmas Pilgrimages in Monte.



# 2010

O Grupo participa pela primeira vez na 26ª edição do festival “48 Horas a Bailar” em Santana. Este festival é um marco na atividade Etnográfica da Região Autónoma da Madeira.



1ª participação no festival 48 horas a bailar  
First participation in one of the most important Folk festivals in Madeira, “48 horas a Bailar”



8º aniversário do Grupo de Folclore MonteVerde  
8th Anniversary of MonteVerde Folklore Group

The Group participates for the first time in the 26th edition of the festival “48 Horas a bailar”, which took place in Santana.

This event is considered an important mark (milestone) in the region’s ethnographic activity



Participação na celebração do 10º aniversário do Madeira Shopping  
Participation in the celebration of the 10th Anniversary of Madeira Shopping



Participação no XIII Festival de Folclore do Porto Santo  
Participation on the XIII Festival of Folk Dances of Porto Santo



Correu, recentemente, na Praça do Barqueiro, na "ilha dourada", o VIII Encontro de Folclore do Porto Santo, organizado pela Junta de Freguesia local, em colaboração com a Câmara Municipal e Areal Dourado - Eventos. Seis grupos de folclore participaram neste espectáculo, três dos quais, do continente português: "As Lavadeiras da Ribeira da Laje" - Deiras, "Rancho Folclórico Fazendas de Almeirim" - Ribatejo e Rancho Folclórico da Corvelha - Ponte de Lima. Da Madeira marcaram presença o Grupo folclórico do Porto Santo (grupo anfitrião), o "Grupo de Folclore Monte Verde" e o "Grupo de Folclore da Casa do Povo de Gaula". Os grupos foram recebidos na Câmara Municipal e participaram numa missa solene.

Participação no XIII Festival de Folclore do Porto Santo  
Participation on the XIII Festival of Folk Dances of Porto Santo



# 2011

De 1 a 7 de agosto, o Grupo de Folclore MonteVerde participa em mais um Intercâmbio Cultural com o Grupo de Folclore da Casa do Povo de Lanheses, em Viana do Castelo, no XXXII Festival de Folclore da Casa do Povo de Lanheses.

É também neste ano que o Grupo organiza o seu primeiro Festival Internacional de Folclore, subordinado ao tema “O Traje”, aproveitando a ocasião para inaugurar uma exposição alusiva ao mesmo tema, na Casa do Romeiro.

Apresenta-se ao público, pela primeira vez, a Trupe de Carnaval do MonteVerde “6 por 12”.



I Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pico  
I International Folklore Gala Manuel Ferreira Pico



9º aniversário do Grupo de Folclore MonteVerde  
9th Anniversary of the Folklore Group MonteVerde

Intercâmbio com o grupo de Lanheses  
Exchange with the group of Lanheses



1ª apresentação do grupo de Carnaval  
1st show of the Carnival Group



From August 1 to 7, the Group participates in another Cultural Exchange with the Grupo de Folclore da Casa do Povo de Lanheses, Viana do Castelo, at the XXXII of Folklore Festival da Casa do Povo de Lanheses which took place from August 1st to 7th.

Also this year the Group organises its first International Festival of Folklore, under the theme “The Costume”, taking advantage of the occasion to inaugurate an exhibition alluding to the same theme, in Casa do Romeiro, located in the Parish of Monte.

The MonteVerde carnival Group was presented to the public for the first time under the name “6 by 12”.



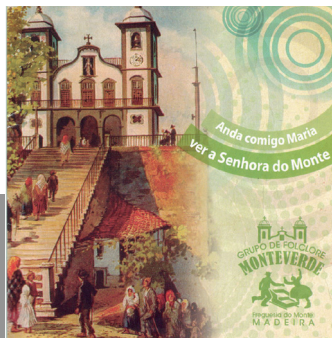
# 2012

No dia 9 de agosto, o Grupo edita um CD, com 16 faixas, intitulado “Anda comigo Maria ver a Senhora do Monte”. Este advém de vários anos de recolha com a preocupação na recuperação e preservação da música regional dos já extintos grupos “MonteVerde” e “Livramento”.

Já com uma década de existência, o Grupo continua a sua vida ativa no mundo dos festivais, intercâmbios, galas e demais atividades.

On August 9, the group releases a CD with 16 tracks titled “Anda comigo Maria ver a Senhora do Monte”. This comes after several years of recollection, with the concern of recovering and perservering the regional music of the already extict “MonteVerde” and “Livramento” groups.

Already with a decade of existence, the group continues its active life in the world of festivals exchanges, galas and other activities.



Edição do CD “Anda comigo Maria ver a Senhora do Monte”  
Edition of the CD “Anda Comigo Maria ver a Senhora do Monte”

II Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pio

Gastronomia é o tema da II Gala Manuel F. Pio



Intercâmbio Válega-Ovar  
Cultural Exchange Válega-Ovar



# 2013

Motivado pelo reconhecimento do público o Grupo continua o seu percurso recheado de atuações. Este ano participa em atuações importantes como a “10ª Semana Europeia de Folclore”, que teve como palco a cidade do Funchal entre os dias 1 e 6 de setembro. De 17 a 25 de agosto, o MonteVerde atua no Folkfaro “Festa e Emoção com os Ritmos do Mundo”, onde é muito aplaudido pela singularidade dos trajes, da música e das danças tradicionais madeirenses. Como forma de sustentabilidade, o Grupo assume a responsabilidade de atuações diárias em várias unidades hoteleiras e de restauração, entre os quais: Hotel Monumental Lido; Hotel Dorisol; Restaurante “A Parreira”; Restaurante “Vila do Peixe” e “Vila da Carne” e Restaurante “Casa das Espetadas”.

## Gala ‘Manuel Ferreira Pio’ principia no Monte



A iniciativa é promovida pelo Grupo de Folclore MonteVerde.

É já hoje que começa a A III Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio, dedicada neste ano ao tema ‘Os Transportes’, uma iniciativa do Grupo de Folclore MonteVerde. A abertura oficial decorre esta sexta-feira às 18h30, no Largo da Fonte do Monte. A gala prossegue amanhã com mais iniciativas.

III Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pio  
III International Folklore Gala Manuel Ferreira Pio

## Grupo do MonteVerde celebra 11 anos com muita música



O Grupo de Folclore do MonteVerde comemora, hoje, o seu 11.º aniversário, com este conjunto musical a ter programado diversas iniciativas, que têm a sua expressão mais marcante com o programa do rádio “Músicas do Arco da Velha”, de José Alberto Reis, agendado para o Largo da Fonte (no Monte) a partir das 19h00 desta quinta-feira. No elenco de artistas convidados destacam-se o grupo amador e organizador – Grupo de Folclore MonteVerde –

chão/Camacha, que dão a “especial relevância às marchas que outrora eram apascento das apresentações folclóricas na Madeira”.

As celebrações contam também com fado, na voz de José António Gato, a Banda Melódica, a Orquestra de Portalegre e “outras surpresas”, conforme promete a organização.

De referir ainda que não faltarão barracilhas com “comidas e bebidas” para quem quiser usufruir de um serão de comemoração.

## Casa cheia a abrir a Semana Europeia de Folclore

MÁRCIO BERENGUER

mberenguer@dn.pt

Muito público, muito mesmo, ontem à noite na abertura da Semana Europeia de Folclore.

Ao palco do Auditório do Jardim Municipal subiram três grupos, todos madeirenses. O MonteVerde, Casa do Povo do Porto da Cruz e Boa Nova, mas na assistência a internacionalidade era muita, dezenas de turistas a assistiram ao espetáculo, que se prolongou até bem perto das 23 horas.

A semana, que conta com a participação de nove grupos, quatro deles estrangeiros – os franceses ‘La Farandole Biterroise’, os belgas de ‘Frère des Matus et Cote-

lis Jambois’, os venezuelanos dos Pátrias e os romenos ‘Ansamblu Hora Bellitruil’ – decorre até sexta-feira. Primeiro, no Auditório do Jardim Municipal, onde até quarta-feira, todas as noites a partir das 21 horas, os grupos vão dançar, tocar e cantar, e depois, na sexta-feira, no centro do Estreito de Câmara de Lobos.

Paralelamente ao festival, estará patente ao público uma mostra de artesanato com produtos tipicamente madeirenses. Peças em cantaria, bordados, utensílios em madeira e vestuário de ‘vilhão’, num espaço que conta também com uma barracilha de venda de bolo do caco.

Na quarta-feira, a Semana Europeia de Folclore, premia os par-



Três grupos madeirenses abriram o evento. FOTO: OCTÁVIO PASSOS/ASPRESS

ticipantes, numa cerimónia que vai decorrer no Salão Nobre da Câmara Municipal do Funchal.

A ocasião, marcada para as 10 horas, será aproveitada para homenagear a presidente e fundadora do Grupo de Folclore do Curral das Freixas, Arénia Isabel Abreu Silva, e, a título póstumo, honrar Jaime de Nóbrega, co-fundador da Casa da Ilha da Madeira, inaugurada em 1972 em São Paulo, no Brasil.

Hoje, sobem ao palco do Jardim Municipal o Grupo de Folclore da Quinta Grande, o Grupo ‘La Farandole Biterroise’ e o Grupo Folclórico de Danças Internacionais dos Pátrias.

A semana marca o arranque da Festa do Vinho.





III Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pio  
III International Folklore Gala Manuel Ferreira Pio

**“Tradições Portuguesas” em noite de gala**

Um dos espetáculos do Festival destaca especialmente o folclore e a etnografia de Portugal, como as tradições de diversas regiões. Foi isso que aconteceu na penúltima noite do programa com o espectáculo “Tradições Portuguesas”. Cinco grupos foram os representantes de outras tantas regiões, como o Baixo Alentejo, a Beira Baixa, a Alta Estremadura, a Beira Litoral e o Alentejo. Mensageiros das expressões genuínas da sua cultura popular, os grupos eleitos para a edição deste ano primaram pela fidelidade aos costumes tradicionais das suas áreas de origem. Foi assim com o Grupo Folclórico Luz dos Cavaleiros, da Arraial, Porto de Mós (Alta Estremadura), o Grupo Folclórico “As Virgens de Ovar” (Beira Litoral), o Grupo Folclórico da Casa do Povo do Paul (Beira Baixa), o Grupo Folclórico da Carmoense (Baixo Alentejo) e o Grupo Folclórico de Faro (Alentejo).

Todos os representantes nacionais foram muito aplaudidos, protagonizando momentos admiráveis de representação etnográfica e folclórica.

O presidente da Câmara Municipal de Faro, Nuno Correia, marcou presença na abertura da sessão.

Entretanto, na sessão do dia anterior, celebrou-se um momento de homenagem, acolhido na região por permitia como o Grupo Etnográfico da Serra de Caldeirão. Tivemos de novo o Grupo Folclórico Monte Verde, do Monte (Funchal), sendo também muito aplaudido pela singularidade dos trajes, da música e das danças tradicionais madeirenses.

**Cerimónia Eucuménica. Invocação à Paz no mundo**

A Igreja de São Francisco recebeu uma vez mais os participantes no Festival para uma simbólica cerimónia, onde foram debatidas importantes mensagens de apelo à Paz no mundo e à amizade entre os povos. “Partilhemos na alegria das nossas danças, dos nossos cantares e dos nossos trajes a alegria do sorriso feliz”, disse o pároco José Duarte, que presidiu à cerimónia. A primeira mensagem foi debatida pelo grupo organizador do Folclore “Tradição e cultura são motivo de partilha. Que a Paz continue em todo o mundo para que possamos continuar a cantar e a dançar”. Por sua vez, os representantes do Egipto, país a viver das segundas de um conflito político, apelaram ao entendimento entre as pessoas. “A música e as artes continuam cravadas nas paredes do Egipto. O nosso cantar será de esperança e de reconciliação”, foram algumas palavras que marcaram a cerimónia.

Nam coros colectivos, os grupos cantaram a composição “Alegria”.

Todos os grupos entoaram um cântico tradicional ou religioso dos respectivos países.



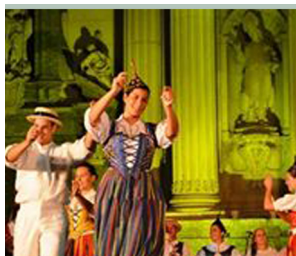
III Gala Internacionall de Folclore Manuel Ferreira Pio  
III International Folklore Gala Manuel Ferreira Pio

Motivated by the public’s recognition, the Group continues its journey full of performances. This year the Group participates in important events such as the “10ª Semana Europeia do Folclore”, which took place in the city of Funchal between September 1st and 6th. From 17th to 25th August, MonteVerde participates in Folkfaro “Festa e Emoção com os Ritmos do Mundo”, where it is much applauded for the uniqueness of Madeira traditional costumes, music and dances. As a form of sustainability, the Group assumes the responsibility of daily performances in various hotel and restaurant units, which included: Hotel Monumental lido; Hotel Dorisol; Restaurant “A Parreira”; Restaurant “Vila do peixe” and “Vila da Carne” and Restaurant “Casa das Espetadas”

# 2014

Em 2014 surge a primeira saída internacional, para a participação no “Festival Internacional Del Folklore Del Mediterráneo”, em Múrcia.

A 29 de novembro do mesmo ano, o Grupo leva a Lisboa, ao “Festival INATEL 2014”, realizado no Teatro da Trindade, mais um exemplo da cultura da Madeira. Através da representação do Charamba, consegue garantir o 2.º lugar, de entre os sete distritos participantes. Realça-se ainda a participação no DVD “O Melhor do Folclore da Madeira”, com o “Baile do Monte”, na 12.ª faixa.



Participação no “Festival Internacional Del Folklore Del Mediterráneo Murcia”  
Participation in “Festival Internacional Del Folklore Del Mediterráneo Murcia”



In 2014 the Group has the opportunity to travel internationally to participate in “Festival Internacional Del Folklore Del Mediterráneo”, in Múrcia.

On November 29 of the same year, the Group takes to Lisbon, to “Teatro da Trindade”, another example of the Madeiran Culture. By representing “Charamba”, manages to secure the 2nd place among the seven participating districts.

The participation in the DVD “O Melhor do Folclore da Madeira”, with “Baile do Monte”, the 12th track, is also a highlight.



Festival INATEL no teatro da Trindade, Lisboa  
INATEL Festival at Teatro da Trindade, Lisbon



## Folclore aviva Monte

Compreendendo o Grupo Anfitrião da Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pío, este ano dedicamos a nossa "Os Alpendres" o Grupo do Povo da Casa de Povo do Curral das Freixas, o Grupo de Folclore Monte Verde, que representa este momento entre grupos de música tradicional.



IV Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pío  
IV International Folklore Gala Manuel Ferreira Pío



## 2015

Realiza-se a segunda internacionalização do Grupo, com a viagem a Tenerife, Canárias, para a participação no “XIX Festival Folklórico Las Galletas”, em Canárias.

É neste ano, a 15 de janeiro, que o Grupo entra para o CIOFF - Conselho Internacional das Organizações de Festivais de Folclore.

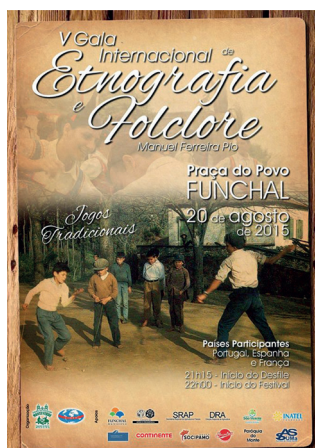
A convite da RTP Madeira, o Grupo participa no 2.º episódio do “Dança com História”, apresentando vários temas, como o “Baile do Monte”, “Baile Serrano”, “Brinco d’Oito” e o “Charamba”. Este episódio é emitido a 12 de julho.



Digressão a Tenerife  
Cultural Exchange in Tenerife- Canária islands



V Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pío  
V International Folklore Gala Manuel Ferreira Pío



The second internationalisation of the Group takes place with the participation in the “XIX Festival Folklórico Las Galletas” in Tenerife, Canary Islands. It is this year, on 15th January, that the Group enters in the CIOFF – International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts.

Invited by RTP Madeira, the Group participates in the 2nd episode of “Dança com História”, various themes, such as “Baile do Monte”, “Baile Serrano”, “Brinco d’Oito” and “Charamba”. This episode airs place on July 12th.

## 2016

A 14 de maio, no aniversário da Junta de Freguesia do Monte, o Grupo realiza o lançamento de uma coleção de postais, intitulada “Já os Antigos Diziam”.

Durante dez dias o Grupo realiza uma digressão ao Continente Português, apresentando-se em Lamego, Vila Real e Cantanhede.

Em agosto organiza a VI Gala Manuel Ferreira Pio, com o tema “O Bordado Madeira na Rota do Mundo”.

Ao longo do ano iniciam-se as gravações de um DVD com algumas recriações históricas em risco de serem esquecidas pelas gerações vindouras.

O Grupo participa, ainda, na gravação de um filme intitulado “O Feiticeiro da Calheta”.

Neste mesmo ano o grupo assina o primeiro contrato em parceria com a companhia de navios de cruzeiro AIDA e a sua primeira atuação a bordo decorre no dia 1 de dezembro.



Lançamento dos postais “Já os Antigos Diziam”  
Presentation of our postal cards collection



Participação no programa “Vive Mais Portugal”  
Participation in national TV show “Vive Mais Portugal”





Digressão a Lamego  
Cultural exchange in Lamego



1ª atuação a Bordo do Cruzeiro AIDA  
1st show at AIDA cruises



On May 14, while celebrating the anniversary of Parish of Monte, the Group launches a postcard collection titled “Já os Antigos Diziam”.

For ten days, the Group makes a tour to the Portuguese mainland, performing in Lamego, Vila Real and Cantanhede.

The VI International Folklore Gala Manuel Ferreira Pio is held on December 1st with the theme “Bordado Madeira na Rota do Mundo”.

Throughout the year, recordings begin for a DVD containing some historical recreations in risk of being forgotten by future generations.

The Group also participates in the recording of a movie titled “O Feiticeiro da Calheta”.

Also this year the group signs the first contract in partnership with the AIDA cruise ship company and its first performance aboard takes place on December 1st.

# 2017

Entre os dias 17 e 31 de julho o Grupo faz uma digressão à Grécia e à Bulgária, onde participou em vários Festivais Internacionais de Folclore.

No dia 18 de agosto o Grupo realiza a VII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio, com o tema “O Vinho Madeira” (que acabou por não se realizar devido à tragédia ocorrida no Monte no dia 15 de agosto). Nos anos anteriores, a grande dimensão deste Festival e a diversificação de culturas e tradições de outros povos, através dos Grupos Internacionais e Nacionais convidados para o evento, deu a conhecer aos madeirenses e aos turistas visitantes as danças, jogos tradicionais, indumentárias, cantares e toques tradicionais das várias culturas mundiais. Este ano os Países participantes são: Polónia, França, Espanha, Estónia e Letónia.

É também neste ano que tem início o processo de avaliação, por parte do CIOFF, para que o Festival Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio passe a ser considerado membro efetivo daquela Instituição.

Ao longo deste ano o Grupo conta, ainda, com diversas atuações a bordo dos navios de cruzeiro AIDA.



Digressão à Bulgária  
International exchange in Bulgaria







Digressão à Grécia - Cosmopolis Festival  
International exchange to Greece - Cosmopolis Festival



Between the 17th and 31th of July the Group makes a tour to Greece and Bulgaria, to participate in several International Festivals of Folklore.

On the 18th of August the Group holds the VII International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio, with the theme “The Madeira Wine” (which ended up not being realized due to the tragedy that occurred in Monte on the 15th of August). In previous years, the great size of this Festival and diversification of cultures and traditions of other people, because of the International and National Groups invited to the event, has brought to Madeirans and the tourists who visited us, the dances, traditional games, clothing, traditional songs and singing of the various world cultures.

This year the participating Countries are: Poland, France, Spain, Estonia and Latvia.

Also this year, begins the evaluation process for the International Ethnography and Folklore Festival Manuel Ferreira Pio to be considered an effective member of CIOFF.

During this year, the Group also has several presentations aboard AIDA cruise ships.

# 2018

Em 2018 o Grupo de Folclore MonteVerde participa no Festival “Danças do Mundo”, realizado em Santa Maria da Feira. Esta foi a primeira vez que um Grupo de Folclore da Região Autónoma da Madeira participa neste Festival.

Este é também um ano de viragem no que diz respeito ao Festival Internacional de Folclore organizado por este Grupo, pois o mesmo passa a ter a designação de “Funchal Folk – Arraial do Mundo”, do qual fez ainda parte a VII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio, com o tema “O Vinho Madeira” (visto que no ano transato esta Gala não se realizou), com a participação de Grupos oriundos da Croácia, Eslovénia, Espanha, França, Hungria, República Checa, México e Portugal (Riachos).

O Grupo tem a sua participação no “Festival CIOFF de Culturas Mediterrânicas”, realizado em Lisboa, entre os dias 14 e 16 de setembro, sendo que esta é, também, a primeira vez que um Grupo de Folclore da Região Autónoma da Madeira participa neste Festival.



Participação no festival “Danças do Mundo”  
Participation in the festival “Danças do Mundo”







Participação no festival "Danças do Mundo"  
Participation in the festival "Danças do Mundo"





1º Festival FunchalFolk - Arraial do Mundo  
1st Festival FunchalFolk - Arraial do Mundo







1º Festival "Funchal Folk - Arraial do Mundo"  
1st Festival "Funchal Folk - Arraial do Mundo"



In 2018 the MonteVerde Folklore Group participates in the Festival "Danças do Mundo", held in Santa Maria da Feira. This is the first time that a Folklore Group from the Autonomous Region of Madeira participates in this Festival. This is also a turning year in which the International Folklore Festival, organized by this Group, becomes known as "Funchal Folk - Arraial do Mundo", encompassing the VII International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio, with the theme "The Madeira Wine" (since last year this event did not take place, the Direction decided to keep the theme), with the participation of Groups from Croatia, Slovenia, Spain, France, Hungary, Czech Republic, Mexico and Portugal (Riachos).

Once again the Festival is able to obtain a positive evaluation by the CIOFF Festival Evaluation Committee in Portugal.

The Group also participates in the "CIOFF Festival of Mediterranean Cultures", held in Lisbon from September 14 to 16, and this is also the first time that a Folklore Group of the Autonomous Region of Madeira participates in this Festival.

# 2019

A 14 de fevereiro, o grupo de Folclore MonteVerde comemora o seu 17º aniversário. É também neste mês, mais precisamente no dia 22, que ocorre a inauguração da sua sede. Este espaço, cedido pelo Governo Regional da RAM e ansiado pelo Grupo desde o seu começo, é onde decorrem os ensaios, trabalhos de costura e exposição de todos os feitos até à data.

No dia 31 de março o grupo participa, pela quarta vez consecutiva, no “Monte do Imperador - IV Edição”, na Quinta Jardins do Imperador, onde representa alguns dos seus usos e costumes, dando grande ênfase à rede (meio de transporte das pessoas abastadas e dos enfermos).

No dia 11 de maio, marca presença na primeira Gala da Associação CIOFF Portugal (CIOFF - Conselho Internacional das Organizações de Festivais de Folclore e Artes Tradicionais), onde é oficializada a criação do CIOFF Jovem Portugal, que passa também a integrar a partir desse momento.



Inauguração da sede  
Headquarters inauguration







Inauguração da sede  
Headquarters inauguration

On February 14th, the MonteVerde Folklore Group celebrates its 17th anniversary. It is also this month, more precisely on the 22nd, that the opening of its headquarters take place. This space, provided by the Regional Government of Madeira and longed for by the group since its beginning, is where the rehearsals, sewing works and exhibition of all the works carried out take place.

On March 31st, the group participate, for the fourth consecutive time, in “Monte do Imperador - IV Edition”, at Jardins do Imperador Farm, where it represents some of its uses and costumes, giving great emphasis to the “rede” (“net” - mean of transportation of wealthy and sick people).

On May 11th, MonteVerde is present at the first Gala of the CIOFF Portugal Association (CIOFF - International Council of Folklore and Traditional Arts Festival Organizations), where the creation of Youth CIOFF Portugal is officially made, that also integrates from that moment.

No dia 25 de junho, o grupo parte rumo a mais uma viagem internacional, apresentando-se na Lituânia, em dois festivais de folclore: “The Range of the Lakes 2019”, em Belis Lake e “VIII International Folk Contest - Festival The Flower of the Sun” em Siauliai. Neste último, o grupo recebe, pela primeira vez na sua história, dois prémios: o primeiro lugar na Categoria I - “Traditional Folk Dance Groups” e o prémio do Grupo que mais fidedignamente representa a sua Cultura Tradicional.

Na última quinzena do mês de agosto o MonteVerde organiza mais uma edição do “Funchal Folk - Arraial do Mundo”, onde participam grupos provenientes da Itália, Eslovénia, Eslováquia, Espanha, Rússia, Portugal Continental (Sertã - Beira Baixa), Colômbia e Paraguai.

A 7 de dezembro participa em mais uma Assembleia-Geral do CIOFF Portugal. Neste encontro, o seu festival obtém a terceira e última avaliação positiva por parte desta Associação, tornando-se assim no 12.º Festival CIOFF a nível nacional e no primeiro realizado na Ilha da Madeira.



IDigressão à Lituânia  
Lithuania tour







2º Festival "Funchal Folk - Arraial do Mundo"  
2st Festival "Funchal Folk - Arraial do Mundo"



On June 25th, the group sets out on another International trip, performing in Lithuania, at two folklore festivals: "The Range of the Lakes 2019", in Belis Lake and the "VIII International Folk Contest - Festival The Flower of the Sun" in Siauliai. In this last one, the group receives, for the first time in its history, two prizes: the first place in Category I - "Traditional Folk Dance Groups" and the prize of the Group that most faithfully represents its Traditional Culture.

In the last fifteen days of August, MonteVerde organizes another edition of "Funchal Folk - Arraial do Mundo", in which groups from Italy, Slovenia, Slovakia, Spain, Russia, mainland Portugal (Sertã - Beira Baixa), Colombia and Paraguay participate.

On December 7th, participates in yet another General Assembly of CIOFF Portugal. In this meeting, its festival obtains the third and last positive evaluation by this Association, thus becoming the 12th CIOFF Festival nationwide and the first one held in Madeira Island. On May 11th, MonteVerde is present at the first Gala of the CIOFF Portugal Association (CIOFF - International Council of Folklore and Traditional Arts Festival Organizations), where the creation of Youth CIOFF Portugal is officially made, that also integrates from that moment.





Grupo de





Folclore MonteVerde





Grupo de





Folclore MonteVerde




# Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio

Ao longo dos anos, o Grupo de Folclore MonteVerde tem desenvolvido o seu festival de folclore onde apresenta e dignifica diversas culturas ao redor do mundo, apresentando-as à população madeirense numa grandiosa gala levada a cabo na Praça do Povo.

Mais recentemente, após a sua entrada para o C.I.O.F.F, organiza um festival chamado “Funchal Folk - Arraial do Mundo” onde promove cada vez mais este tipo de atividade intercultural.





# International Folklore and Ethnographic Gala

## Manuel Ferreira Pio

Over the years, the Folklore Group MonteVerde has developed its folklore festival where it presents and dignifies diverse cultures around the world, in a grand gala held in “Praça do Povo”.

More recently, after entering to CIOFF, organize a festival called “Funchal Folk - Arraial do Mundo”, where this type of intercultural activity is further promoted.

# I GALA INTERNACIONAL DE ETNOGRAFIA E FOLCLORE

- Manuel Ferreira Pio

"O Traje"

9 a 15 de Agosto  
Largo da Fonte - Monte

## Programa:

9 a 15 de Agosto - Exposição "O Traje"

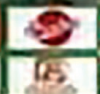
(na Casa do Romeno, junto à igreja do Monte)

14 de Agosto - Festival de Folclore:

22:00h: Desfile dos grupos participantes,

22:30h: Início do Festival de Folclore.

ORGANIZAÇÃO:



I Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio





# Il Gala Internacional de **Etnografia e Folclore** Manuel Ferreira Pio

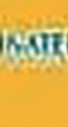
**"A Gastronomia"**

**Largo da Fonte - Monte  
9 a 14 de Agosto de 2012**

Organização




Apresenta



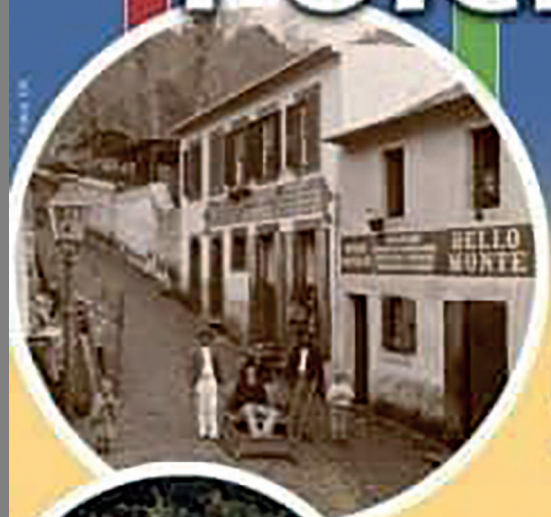
Il Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio







III  
Gala Internacional de  
**Etnografia**  
e **Folclore** Manuel  
Ferreira  
Pio

*"Os transportes"*



**Largo da Fonte - Monte**  
**9 a 14 de Agosto de 2013**

**14 de Agosto - Festival de Folclore**  
22H00 - Desfile de Grupos Participantes  
22H30 - Início do Festival de Folclore

III Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio



# IV Gala Internacional de Etnografia e Folclore

Manuel Ferreira Pio

*"Os Alpendres"*

Largo da Fonte - Monte  
8 a 14 de agosto  
**2014**

14 de agosto - Festival de Folclore  
22H00 - Desfile de Grupos Participantes  
22H30 - Início do Festival de Folclore



IV Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio



V Gala  
Internacional de  
*Etnografia  
e Folclore*

Manuel Ferreira Pio

Praça do Povo  
**FUNCHAL**

*Jogos  
Tradicionais*

20 de agosto  
de 2015

**Países Participantes**

Portugal, Espanha  
e França

21h15 - Início do Desfile

22h00 - Início do Festival

Organização



Apoios



SRAP

Servatório Regional de Agricultura e Pesca

DRA

Departamento Regional de Agricultura



CONTINENTE



V Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio





**VI Gala Internacional de**

# **Etnografia e Folclore**

## **Manuel Ferreira Pio**

**O Bordado Madeira na rota do Mundo**

**19 de agosto de 2016**

**21h15 - Início do Desfile**

**22h00 - Início do Festival**

**Praça do Povo - Funchal**

**Países participantes: Panamá, Polónia e Portugal**



VI Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio



# VII Gala Internacional de **Etnografia . Folclore**

**Manuel Ferreira Pio**

O Vinho Madeira



**18 de agosto de 2017**

21H15 - Início do Desfile

22H00 - Início do Festival

**Praça do Povo - Funchal**

Países participantes: **França, Espanha, Senegal, Polónia e Letónia**

VII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio



VIII



# Gala Internacional de Etnografia e Folclore

Manuel Ferreira Pio

*Corridas do Espírito Santo*



**Países participantes:**

13/08/2019 18:30 Cerimónia de abertura: Largo do Colégio;  
14/08/2019 10:30 Arruada: Largo do colégio, Largo do Chafariz, Sé, Teatro Municipal;  
16/08/2019 21:00 Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio: Praça do Povo;  
19/08/2019 21:00 Festival Internacional de São Vicente, São Vicente.



Organização:

Festival associado:

Apoio:

VIII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio

# Coleção de Postais

## “Já os antigos diziam”

“Já os Antigos diziam” é a coleção de postais lançada pelo grupo de folclore Monteverde. Estes postais retratam exatamente vários momentos da vida quotidiana madeirense, as principais celebrações e festividades religiosas. Desde o cantar do charamba até aos “reizes”, é apresentada uma cópia fiel daquilo que outrora aconteceu e que, ainda hoje, não se perdeu.





## Postal Cards Collection “Já os antigos diziam”

“Já os Antigos diziam” is the collection of postcards launched by the group. These postcards accurately depict several moments of the Madeiran everyday life, major celebrations and festivities. From the chanting of “charamba” to the “reizes”, a faithful copy of what once happened and, still today, is not lost.







































N.º 16 (DE 16) - GRUPO DE FOLCLORE MONTEVERDE E IGREJA DO MONTE

# “No meu tempo”

## Entrevistas

A expressão “no meu tempo” refere-se ao amor e às lembranças dos nossos patriarcas familiares relativamente à sua juventude, que cada um de nós se habituou a ouvir desde tenra idade.

As seguintes entrevistas visam expor, uma vez mais, este passado próximo que ainda é lembrado por muitos dos nossos avós e parentes com mais idade.

Não quisemos deixar de fora os patriarcas fundadores do nosso grupo, alvos de imenso agradecimento, carinho e atenção. A Senhora Natividade Mendonça e o Senhor Manuel Mendonça têm, nas páginas seguintes, um lugar de destaque, naquela que é uma merecida e sentida homenagem a estas duas emblemáticas figuras do Grupo de Folclore Monte Verde.





## “In my time” Interviews

The expression “in my time” refers to the love and memories of our family patriarchs regarding their youth, which each one of us used to hear from a young age.

The following interviews aim to expose, once again, this close past that is still remembered by many of our grandparents and older relatives.

We did not want to leave out the founding patriarchs of our group, targets of immense appreciation, affection and attention. Ms. Natividade Mendonça and Mr. Manuel Mendonça have, in the following pages, a prominent place, in what is a deserved and heartfelt tribute to these two emblematic figures of the MonteVerde Folklore Group.



Natividade Mendonça



Desde a sua infância, Natividade Mendonça sempre demonstrou o gosto pelo folclore e cultura regionais. Já na escola, decorava algumas das músicas que compõem o cancioneiro popular madeirense, tal era a sua paixão pelo “bailinho”.

Apesar do seu grande gosto, o pai não a autorizava a integrar um grupo de folclore, uma vez que na época não era algo bem visto para uma mulher, que deveria manter o recato e a pacatez caseira. Só mais tarde, quando casou e se mudou do Faial para o Monte (Funchal), e após ter dado à luz cinco filhos, é que foi convidada a pertencer a um grupo de folclore da zona. Com o apoio de toda a família aceitou o convite e consigo levou o marido, filhos e noras. Mantiveram-se no grupo durante vários anos, até ao seu encerramento por motivos de força maior.

Inconformada com a situação, tal o seu amor pelo folclore, aceita, juntamente com o marido, a proposta de fundar um novo grupo de folclore que mantivesse bem vivas as tradições da sua terra. O convite foi endereçado por um familiar que, prontamente, disponibilizou todos os meios necessários para o início desta aventura.

Assim, no dia 14 de fevereiro de 2002, nasce definitivamente o atual Grupo de Folclore MonteVerde. Danilo Fernandes, o primeiro Diretor Artístico, ajudou a realizar várias pesquisas de canções, danças e trajes que caracterizariam o grupo.

Apesar de ensaiarem por vezes na casa de Natividade Mendonça, ao ritmo do bombo e ao som da sua voz, a fundadora explica que, na época, eram mais fáceis as demonstrações e atuações em hotéis e nas ruas da cidade do Funchal: “Eu considero que era mais fácil na altura (...) nós andávamos e os turistas vinham. Nós parávamos e eles também paravam”.

Com o auxílio de Danilo Fernandes e a autorização dos familiares de Manuel Ferreira Pio, procedeu-se à recuperação dos estatutos do já extinto Grupo de Folclore MonteVerde.

São vários os momentos inesquecíveis que passou ao longo destes dezassete anos no grupo, mas ainda assim afirma que nunca há-de esquecer as primeiras atuações feitas na Estalagem do Monte, pois era ali que conseguiam arrecadar as verbas necessárias para manter o grupo em funcionamento. As atuações que mais gosta de fazer são exatamente as das novenas de Nossa Senhora do Monte, tal a sua devoção à Santa. A propósito, diz-nos: “Gosto muito de cantar as cantigas, de frente para a igreja, em honra de Nossa Senhora”.

Ainda hoje integra o grupo, afirma que a ida às atuações já faz parte da sua rotina diária e que raramente falta.

É uma das figuras mais emblemáticas do MonteVerde e, como tal, é com um orgulho imenso e de sorriso sempre estampado no rosto que sobe a cada palco e se entrega a cada atuação para fazer aquilo que a faz verdadeiramente feliz: cantar!



Natividade Mendonça



Since her childhood, Natividade Mendonça has always shown a love for regional folklore and culture. At school, she memorized some of the songs that are part of the popular Madeiran songbook, such was her passion for “bailinho”.

Despite her great affection, her father did not allow her to be part of a folklore group, since at the time it was not something that was well regarded by a woman, who should be modest and quiet. Only later, when she got married and moved from Faial to Monte (Funchal), and after given birth to five children, she was invited to be part of a folklore group in the area. With the support of the whole family, she accepted the invitation and brought her husband, children and daughters-in-law to the group. They remained in the group for several years, until its closure because of strong reasons.

Unhappy with the situation, such was her love of folklore, she accepted, together with her husband, the proposal to found a new folklore group that would keep the traditions of her land alive. The invitation was addressed by a family member, who promptly provided all the necessary means to start this adventure.

Thus, on February 14th, 2002, the current MonteVerde Folklore Group was definitely born. Danilo Fernandes, the first Artistic Director, helped to carry out several researches of songs, dances and costumes that would characterize the group.

Despite sometimes rehearsing at Natividade Mendonça's house, at the rhythm of the drum and the sound of her voice, the founder explains that, at the time, demonstrations and performances in hotels and on the streets of Funchal were easier: “I consider it was easier at the time (...) we walker and tourists came. We stopped and the stopped too”.

With the help of Danilo Fernandes and the authorization of Manuel Ferreira Pio's family, the statutes of the then extinct MonteVerde Folklore Group were recovered.

There are several unforgettable moments that she spent over these seventeen years in the group, but still affirms that she will never forget the first performances made at Estalagem do Monte, because it was there that they managed to raise the necessary funds to keep the group running. The performances she most enjoys doing are exactly those of the “novenas” of Our Lady of Monte, such is her devotion to the Saint. About that, she tells us: “I really like to sing the songs, facing the church, in honor of Our Lady of Monte”.

Even today she is part of the group, says that going to the performances is already part of her daily routine and that she rarely misses them.

She is one the most emblematic figures of MonteVerde and, as such, she has an immense pride and always has a smile on her face every time she goes up on stage and puts her heart in each performance, doing what makes her truly happy: to sing!



Manuel Mendonça



Manuel Mendonça, esposo de Natividade Mendonça, refere que, desde sempre, a conheceu como uma eterna apaixonada pelo folclore. Igualmente natural do Faial, lembra os velhos tempos da sua infância, em que os mais velhos se juntavam nas tabernas para cantar o “charamba”, e adolescência, quando também ele começou a cantar ao “despique” nos arraiais.

Quando surgiu a hipótese de fundar um grupo de folclore com a esposa, apoiou inteiramente a decisão, começando assim a sua jornada no folclore.

Apesar das dificuldades, foi sempre com enorme vontade e muita dedicação que trabalhou e lutou para que o grupo, em apenas alguns anos, se tornasse no que é hoje: “Pronto, o grupo era mais fraco do que é hoje, mas sempre conseguimos chegar até aqui”.

Para Manuel Mendonça, o momento mais marcante foi exatamente a cedência da sede ao grupo, revelando-nos que “foi difícil chegar aqui, estivemos à procura e a batalhar (...) mas é o melhor presente nestes 17 anos, a receção da nossa sede”.

Tal como a esposa, vive intensamente toda a vida do grupo, participando assiduamente na sua rotina de atuações e acompanhando os mais novos, sempre com palavras de amizade e preciosos conselhos. Diz-nos que “já faz parte da rotina”, esclarecendo ainda que “já não consegue faltar um dia”, tal é a paixão que sente pelo grupo e pelo folclore.

Com humildade e um olhar sempre feliz, quer continuar a acompanhar o grupo nas atuações feitas na ilha e também pelo mundo fora. Este grande amor serve, assim, de mote para este 17º aniversário: “17 anos de amor pela cultura tradicional madeirense”.



Manuel Mendonça



Manuel Mendonça, husband of Natividade Mendonça, says that he has always known her as an eternal lover of folklore. Native of Faial as well, he recalls the old days of his childhood, when the elders got together in taverns to sing “charamba”, and adolescence, when he also started to sing “despique” in “arraiais” (religious parties).

When the possibility of founding a folklore group with his wife arose, he fully supported the decision, thus beginning his journey in folklore.

Despite the difficulties, it was always with great will and dedication that he worked and fought for the group, in just few years, to become what it is today: “Okay, the group was weaker than it is today, but we managed to get where we are now, in the end”.

For Manuel Mendonça, the most striking moment was exactly the transferring of headquarters to the group, revealing to us that “it was difficult to get here, we were looking for it and struggling (...) but it is the best gift in these 17 years, the reception of our headquarters”.

Like his wife, he intensely lives the whole life of the group, assiduously participating in its performances’ routine and accompanying the younger ones, always with words of friendship and precious advices. He tells us that “it is already part of the routine”, further clarifying that “he can’t miss it one day”, such is the passion he feels for the group and for the folklore.

Humbly and always with a happy look, he wants to continue to follow the group in its performances, made on the island and also around the world. This great love thus serves as a motto for this 17th anniversary: “17 years of love for the traditional Madeiran culture”.

# Passado Recente

## Editorial

O amor à cultura passa também pela atitude destemida de vestir um traje representativo de outra época e mostrar orgulho nisso. Nesse mesmo espírito, o Grupo de Folclore MonteVerde, com a ajuda do seu Diretor Artístico Alexandre Rodrigues, tem, ao longo dos anos, executado um notável trabalho de recolha e preservação dos usos e costumes populares madeirenses, nomeadamente os da freguesia do Monte (Funchal), de onde provém.

No editorial seguinte, através dos registos fotográficos apresentados, é possível perceber exatamente essa atitude e ao mesmo tempo analisar a beleza inerente à forma de trajar do povo.





## Near Past Editorial

The love of culture also comprises the fearless attitude of wearing a representative costume of another era and showing pride in it. In that same spirit, the MonteVerde Folklore Group, with the help of its Artistic Director Alexandre Rodrigues, has, over the years, carried out a remarkable work of collecting and preserving the popular customs and habits of Madeira, namely those of the parish of Monte (Funchal), from where it comes from.

In the following editorial, through the photographic records presented, it is possible to exactly perceive that attitude and, at the same time, analyze the beauty inherent to the people's way of dressing.































# Apoios/Sponsors







# Ficha técnica

# Technical Information

Presidente/Diretor

Marco Mendonça

Diretor Artístico/Artistic Director

Alexandre Rodrigues

Direção de Comunicação/

Communication Director

Artur Mendonça

Direção de imagem/Visual Director

Artur Mendonça, Nuno Mendonça e

Dario Teixeira

Design e Paginação/Layout

Dario Teixeira

**Organização/Organization:**

Grupo de Folclore MonteVerde





### Contacte-nos/Contact us:



grupodefolcloremonteverde



@grupofolcloremonteverde



geral@gfmonteverde.com



968117230



gfmonteveroficial



Estrada Comandante Camacho de Freitas, N.º  
308, 9020-149 Funchal





17 anos de amor pela cultura tradicional madeirense